

# Модуль I. Лекция 3. Эпитет

# План

---

1. Определение, виды эпитета
2. Полуотмеченные структуры

# 1. Определение, виды эпитета

Эпитет - слово или целое выражение, которое, благодаря своей структуре и особой функции в тексте, приобретает некоторое новое значение или смысловой оттенок, помогает слову (выражению) обрести красочность, насыщенность. Употребляется как в поэзии (чаще), так и в прозе.

Постоянный эпитет может быть тавтологическим, т. е. указывать необходимый для данного предмета признак: *soft pillow, green wood*, или оценочным: *bonny boy, bonnie young page, bonnie ship, bonnie isle* и т. д. или *false steward, proud porter*, или, наконец, описательным: *silk napkin, silver cups, long tables*.

Противопоставленные им эпитеты частного характера выделяют в предметах и явлениях те качества, которые имеют значение для данного мышления и не образуют постоянных пар. Например, „подавленная горем девушка видит мрачные тяжелые тучи“:

Naething mair the lady saw  
But the gloomy clouds and sky.

# Виды эпитетов

**Постоянные эпитеты:** green wood, fair lady, salt seas, salt tears.

Постоянный эпитет может быть

- тавтологическим, т.е. указывать необходимый для данного предмета признак: soft pillow, green wood;
- оценочным: bonny boy, proud porter;
- описательным: silk napkin, silver cups, long tables.

**Эпитеты частного характера** выделяют в предметах и явлениях те качества, которые имеют значение для данного мышления и не образуют постоянных пар.

# Семантическая классификация эпитетов А.Н. Веселовского

- **Тавтологический эпитет** - семантически согласованный эпитет, подчеркивающий какое-нибудь основное свойство определяемого:

*fair sun, the sable night, wide sea*

(т.е. повторяющий в своем составе сему, обозначающую неотъемлемое свойство солнца, ночи или моря).

- **Пояснительный эпитет** указывает на важную черту определяемого, не обязательно присущую всему классу предметов, к которым он принадлежит, т.е. характеризующую именно его.

*a grand style, unvalued jewels*

- **Метафорический эпитет:**

- двуплановость
- указание на сходства и несходства
- семантическое рассогласование.

Например, анимистические метафорические эпитеты - неодушевленному предмету приписывается свойство живого существа:

*an angry sky, the howling storm*

или антропоморфный метафорический эпитет приписывает человеческие свойства и действия животному или предмету:

*laughing valleys, surly sullen bells*

## 2. Полуотмеченные структуры

Полуотмеченные структуры - это структуры с нарушением лексической или грамматической сочетаемости (chips of when, a grief ago, a white noisy). Введение этого понятия позволяет наиболее широкое обобщение случаев экспрессивности при введении элементов низкой предсказуемости на основе снятия ограничений на сочетаемость.

Введение понятия полуотмеченных структур позволяет более широкое обобщение случаев экспрессивности при введении элементов низкой предсказуемости на основе снятия ограничений на сочетаемость. Под это понятие, оказывается, подходят многие давно известные тропы и стилистические фигуры, такие, как метафора, оксюморон, синестезия и др.

Термин «полуотмеченные структуры» был введен П. Хомским, сосредоточившим главное внимание на разработке градации грамматичности. Два крайних полюса в его модели образуют отмеченные (правильные, порождаемые правилами грамматики) и неотмеченные структуры. Последние для данного языка порождены быть не могут и в нем невозможны. Между этими двумя полюсами находятся структуры полуотмеченные.

**Полуотмеченными** называются структуры с нарушением лексической (once below a time) или грамматической (chips of when) сочетаемости.

a grief ago

a farmyard away

all the sun long

a white noise

the shadow of a sound

a pretty how town

little whos

he danced his did

for as long as forever is

## Полуотмеченные структуры на уровне словосочетания. Примеры

- He is dreadfully married. He is the most married man I ever saw.
- Colorless green ideas sleep furiously (Furiously sleep ideas green colorless).

# Полуотмеченные структуры на уровне слова

**Авторские неологизмы** отсутствуют в языковой традиции и создаются писателями по словообразовательным законам данного языка, но с необычной комбинацией морфологических элементов либо в отношении их сочетаемости, либо (реже) в отношении порядка следования.

Словообразование: at-homeness, come-hithering (face), an underbathroomed and overmonumented country, infantterribilism, roamance, manunkind.

Формообразование: But now... now! I find myself wanting something more, something heavenlier, something less human.

# Примеры полуотмеченных структур

- To hear her talk you'd think everybody in Cressley was out to do her down. But she doesn't let them. Oh, no, she puts them in their place all right. A proper putter-in-place she is...
- The preoccupation of the gourmet with good food is psychological.  
Just as the preoccupation of White Russians with Dark Eyes is balalaikalogical.
- The books and lectures are better sorrow-drowners than drink and fornication, they leave no headache.
- Pity this busy monster manunkind not.

# Особенности полуотмеченных структур

- Соединение далеких понятий
- Нарушение норм сочетаемости
- Компрессия информации
- Богатые коннотации
- Выдвижение образности на первый план

the heron priested shore → Декодирование: the shore priested by the heron  
→ the shore where the heron is like a priest → the shore where a heron is like a priest in a church.

Спасибо

за

**ВНИМАНИЕ!!!**